

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/13  
5 December 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الحادي عشر

حيدر آباد، الهند، 8-19 أكتوبر/تشرين الأول 2012

البند 6-2 من جدول الأعمال

المقررات الصادرة عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الحادي عشر

13/11 السبل والوسائل لتحسين فاعلية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

والتعاون مع المنبر الحكومي الدولي للسياسات والعلوم في مجال التنوع البيولوجي

وخدمات النظم الإيكولوجية

ألف - تحسين فاعلية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

إن مؤتمر الأطراف،

1- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية مواصلة تنفيذ المقررين 10/8 و12/10 وتركيز عملها على الجوانب العلمية والتقنية للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وبرنامج العمل المتعدد السنوات، باعتبارهما وسيلة لتحسين فعاليتها، وتقديم تقارير عن عملها إلى كل اجتماع من الاجتماعات القادمة لمؤتمر الأطراف؛

2- يشير إلى مقرره 13/10 بخصوص الإجراء المتبع في إدراج القضايا الجديدة والناشئة على جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛<sup>1</sup>

3- يلاحظ دور عملية استعراض النظراء لوثائق الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في تعبئة المجتمعات العلمية وتحسين نوعية هذه الوثائق؛

4- يعترف بدور مراكز الخبرة العلمية الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية فيما يتعلق بتنفيذ أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي؛

<sup>1</sup> قد ينبغي الإشارة إلى الفقرة 5 من مشروع المقرر بشأن القضايا الجديدة والناشئة.

5- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية إلى توفير موارد إضافية لترجمة الوثائق العلمية والتقنية، عند الاقتضاء، بما في ذلك السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والموجزات التنفيذية للوثائق الإعلامية المعدة لاجتماعات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بلغات الأمم المتحدة الرسمية؛

6- يدعو الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى تيسير فعاليات جانبية واجتماعات مائدة مستديرة، بما في ذلك حول القضايا الجديدة والناشئة، من أجل توفير أفضل الأدلة و/أو المعلومات العلمية والتقنية ذات الصلة والمتوازنة المتاحة كي تنظر فيها نقاط اتصال الهيئة الفرعية خلال اجتماعات الهيئة الفرعية؛

7- يدعو كذلك الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى دعم إعداد دليل مرجعي لإرشاد نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية، وأعضاء المكتب، والمندوبين المشار إليهم في الفقرة 4 من المقرر 12/10، بما في ذلك ترجمته إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية الست؛

8- يرحب بمساهمة اتحاد الشركاء العلميين في توفير الدعم العلمي والتقني للهيئة الفرعية؛

9- يدعو اتحاد الشركاء العلميين والمنظمات الأخرى مثل الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة ولجانه لدعم تنفيذ الأنشطة الواردة في الفقرتين 6 و7 أعلاه؛

10- إذ يلاحظ التقرير عن التقدم المحرز والاقتراحات الداعية إلى اتخاذ المزيد من الإجراءات استجابة للمقرر 12/10 (الجدول 2 من الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/15/15)، يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي، رهنا بتوافر الموارد:

(أ) إعداد مواد تدريبية لنقاط الاتصال التابعة للاتفاقية مع مراعاة تقييم الاحتياجات التي جمعتها الأمين التنفيذي من خلال الردود على الإخطار SCBD/STTM/JM/JW/ac/76271 وتقييم الاحتياجات من القدرات لفريق الاتصال المعني بالإستراتيجية العالمية لحفظ النباتات؛

(ب) إعداد وثائق أساسية، كلما أمكن، لإرفاقها بالإخطارات المرسلة إلى نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة للمطالبة بمدخلات ومعلومات؛

(ج) مواصلة إدراج قائمة بالعناصر ذات الصلة بالخطة الاستراتيجية في كل وثيقة من وثائق ما قبل الدورة التي تعد للهيئة الفرعية؛

(د) مواصلة استكشاف الخيارات الكفيلة بتحقيق تعاون أوثق بين المكاتب ذات الصلة فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي (BLG) ورؤساء هيئات المشورة العلمية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(هـ) تقديم مذكرات إعلامية عن البنود ذات الصلة على جدول أعمال الهيئة الفرعية إلى رؤساء الهيئات الفرعية التابعة للاتفاقيات الأخرى المتعددة الأطراف والمتعلقة بالتنوع البيولوجي، والمشاركة في اجتماعات هذه الهيئات عندما يكون ذلك ممكناً؛

(و) الحفاظ، من خلال الموقع الشبكي للاتفاقية، على جدول مع قائمة محدثة بالطلبات التي يقدمها مؤتمر الأطراف إلى الهيئة الفرعية، والروابط التي تصل بالأقسام ذات الصلة في الموقع الشبكي للاتفاقية، وتوزيع هذه القائمة المحدثة على مكتب الهيئة الفرعية قبل كل اجتماع للنظر فيها وإصدار توجيهات في هذا الشأن.

## باء - تحديد الاحتياجات العلمية والتقنية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى مقرراته 9/8 و 15/9 و 2/10 و 11/10، إذ يشدد على ضرورة إجراء تقييمات منتظمة على نطاقات متعددة، لتزويد صانعي القرارات بقاعدة المعلومات اللازمة للإدارة التكيفية وتعزيز الإرادة السياسية اللازمة للعمل على معالجة فقدان التنوع البيولوجي وتدهور النظم الإيكولوجية وخدمات النظم الإيكولوجية وآثار ذلك على رفاهية الإنسان،

وإن يشير إلى أن وظيفة الهيئة الفرعية، على النحو المنصوص عليه في المادة 25 من الاتفاقية، تتمثل في إسداء المشورة إلى مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية الأخرى حسب الاقتضاء، وفي الوقت المناسب، فيما يتعلق بتنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك تقييم تقييمات علمية وتقنية لحالة التنوع البيولوجي ولتأثيرات أنواع التدابير المتخذة وفقاً لأحكام الاتفاقية،

وإن يعيد تأكيد الحاجة إلى تعزيز قدرة الهيئة الفرعية على تقديم المشورة في هذا الصدد،

وإن يشدد على الحاجة إلى دعم المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية في عمل الهيئة الفرعية،

1 - إن يلاحظ تقييم فعالية الهيئة الفرعية في الوفاء بولايتها، الوارد في القسم الثاني والمرفق الثاني من مذكرة الأمين التنفيذي بشأن السبل والوسائل لتحسين فعالية الهيئة الفرعية (UNEP/CBD/SBSTTA/16/2)، يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقوم بما يلي، رهنا بتوافر الموارد اللازمة:

(أ) إعداد معلومات تتعلق بما يلي:

- (1) الاحتياجات العلمية والتقنية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي فيها؛
- (2) الأدوات والمنهجيات القائمة لدعم السياسات التي وضعت أو استخدمت في إطار الاتفاقية ومدى كفاءتها، وأثرها والعقبات التي تحول دون اعتمادها، وتحديد الثغرات والاحتياجات من أجل زيادة تطوير هذه الأدوات والمنهجيات؛
- (3) مدى كفاية الرصد، ونظم البيانات لرصد صفات التنوع البيولوجي التي عالجتها أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بالاستناد ضمن جملة أمور إلى المعلومات الواردة في تقرير فريق الخبراء التقني المخصص المعني بمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6)، والتقرير عن مدى كفاية نظم رصد التنوع البيولوجي لدعم أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8)؛
- (4) الخيارات المتعلقة بتقييم تأثيرات أنواع التدابير المتخذة وفقاً لأحكام الاتفاقية؛

(ب) تقديم تقرير عن التقدم المحرز في المسائل المذكورة أعلاه إلى اجتماع للهيئة الفرعية يعقد قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف؛

2- يطلب إلى الهيئة الفرعية أن تحدد، على أساس تحليلها للتقرير عن التقدم المحرز في المسائل المذكورة في الفقرة 1(ب)، الاحتياجات العلمية والتقنية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر.

### جيم - التعاون مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يسلّم بأن المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية جهاز مستقل يضطلع بوظائفه ومبادئه التشغيلية وترتيباته المؤسسية؛

وإذ يسلّم أيضا بالمساهمة المحتملة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في تعزيز فعالية الاتفاقية، وفي تحقيق أهدافها وتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020، مع الأخذ في الاعتبار ضرورة تجنب التداخلات وتكرار الجهود؛

1- يرحب بإنشاء المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في مدينة بنما، في 21 أبريل/ نيسان 2012، وبنائج الاجتماع العام لتحديد الطرائق والترتيبات المؤسسية لهذا المنبر،

2- يرحب بوجه خاص بالحكم الذي ينص على أن يشارك رئيس الهيئة الفرعية، بصفة مراقب، في فريق الخبراء المتعدد التخصصات، بغية تعزيز الاتصال والتآزر بين الهيئة الفرعية والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات، ويطلب إلى رئيس الهيئة الفرعية، رهنا بتوافر الموارد، المشاركة بصفة مراقب في فريق الخبراء المتعدد التخصصات التابع لهذا المنبر، لتوطيد الروابط بين الاتفاقية والمنبر؛

3- إذ يشير إلى المقرر 2/10، يعتبر أن الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي تشكل إطارا مرنا مفيدا لتنفيذ جدول أعمال التنوع البيولوجي على جميع المستويات ويدعو المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية إلى النظر في كيفية مساهمة خطة عمله في تحقيق هذه الأهداف؛

4- يطلب إلى المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية النظر في السبل التي يمكن أن تركز أنشطة المنبر عليها، عند الاقتضاء:

(أ) الاستناد إلى والمساهمة في الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(ب) المساهمة في تقييمات تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(ج) تقديم المعلومات عن خيارات السياسات الأخرى المتاحة لتنفيذ رؤية عام 2050 في الخطة

الاستراتيجية 2011-2020؛

5- يقرر أنه ينبغي للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، أن تقوم في اجتماعها السابع عشر، وكنشاط مؤقت بشأن العلاقة بين الاتفاقية والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات، بتقديم المعلومات التفسيرية الإضافية عن الطلبات المشار إليها في الفقرة 4 أعلاه وإحالة هذه المعلومات إلى المنبر؛

6- يقرر أنه ينبغي للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، أن تقوم في اجتماعها الثامن عشر، مع مراعاة زيادة تطوير الإجراءات وبرنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، بإصدار التوصيات لعرضها على مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر، وبصفة خاصة، ينبغي أن تتعاون الهيئة الفرعية مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وذلك من خلال ما يلي:

(أ) تحديد الاحتياجات العلمية والتقنية ذات الصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 التي يمكن أن ينظر فيها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

(ب) النظر في النتائج ذات الصلة من جانب المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وأخذها في الاعتبار واستكمالها بالأعمال الأخرى اللازمة في توصياته لمؤتمر الأطراف؛

7- يطلب إلى الأمين التنفيذي استكشاف خيارات إضفاء الطابع الرسمي على التعاون مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وتقديم تقرير عن ذلك إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر.

----